

Psa

Chapter 40

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

לְמִנְצַח לְדָוִד מִזְמוֹר׃ קָנָה קְנִייתִי יְהוָה נוֹט אֵלַי וַיִּשְׁמַע שׁוֹעֲתִי׃ 1
诗篇 -向大卫 -向伴奏长
H4210 H1732 H5329
我等候 我等候 耶和華 向他倾向 向他听见 我的呼求
H3068 H5186 H0413 H8085 H7775

(大卫的诗，交与伶长。) 我曾耐性等候耶和華；他垂听我的呼求。

וַיַּעֲלֵנִי מִבּוֹר שָׁאוֹן מִטִּיט מֵהַיָּבֵן הָיָנָה וַיִּקָּם עָלַי סֶלַע רְגְלִי כּוֹנֵן 2
-和他拉我上来 -从坑 喊叫的 -从泥沼 -那混沦的 -和他站立 -在上 磐石 我的脚 他建立
H5927 H7588 H2916 H3121 H5553 H7272

אֲשָׁרִי׃
我的脚步

他从祸坑里，从淤泥中，把我拉上来，使我的脚立在磐石上，使我脚步稳当。

וַיִּתֵּן וּבִפִּי שִׁיר חֲדָשׁ תְּהִלָּה לְאֱלֹהֵינוּ יֵרָאֵוּ רַבִּים וַיִּירָאוּ וַיִּבְטְחוּ׃ 3
-在我口中 -和他放 新的 诗歌 赞美 我们的神 看见 许多人 -和他们敬畏 -和他们依靠
H6310 H5414 H2319 H8416 H430 H7200 H3372 H0982

בֵּיתְהוָה׃
-在耶和華里
H3068

他使我口唱新歌，就是赞美我们神的话。许多人必看见而惧怕，并要倚靠耶和華。

אֲשָׁרִי הַגֹּבֵר אֲשֶׁר־ שָׂם יְהוָה מִבְּטָחוֹ וְלֹא־ פָנָה אֵלַי רְהָבִים וְשָׁטִי 4
有福的 那男人 -那男人 那 放置 耶和華 他的信靠 -和不 转向 向 狂傲的 和偏离的
H0835 H1397 H3068 H4009 H3808 H6437 H0413 H7295 H7750

כֶּזֶב׃
虚假
H3577

那倚靠耶和華、不理会狂傲和偏向虚假之辈的，这人便为有福！

רַבּוֹת וַעֲשִׂיתָ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ וּמַחְשַׁבֹתֶיךָ אֲלֵינוּ אֵין עָרֶךְ אֵלֶיךָ 5
许多 你做了 你 耶和華 我的神 你的奇事 和你的计划 向我们 没有 排列 向你
H2077 H430 H3068 H6381 H4284 H0413 H0369 H0413

אֲנִידָה וְאֶדְבָּרָה עֲצֹמוֹ מִסֶּפֶד׃
我要宣告 -和我要说 太多 -从计数
H5046 H1696

耶和華—我的神啊，你所行的奇事，并你向我们所怀的意念甚多，不能向你陈明。若要陈明，其事不可胜数。

זָבַח וּמִנְחָה לֹא־ חֲפֹצָתְךָ אָזְנוֹם כְּרִיתִי לִי עוֹלָה וְחַטָּאתָה לֹא שְׂאֵלֶת׃ 6
祭物 和供物 不 你喜悦 耳朵 你开通 向我 你开通 燔祭 和赎罪祭 你要求 不
H2077 H4503 H3808 H0241 H3068 H2401 H3808 H7592

祭物和礼物，你不喜悦；你已经开通我的耳朵。燔祭和赎罪祭非你所要。

אָז אָמַרְתִּי הִנֵּה בָאתִי בַּמְּגִלָּתָּ - סֵפֶר כָּתוּב עָלַי : 7
那时 我说 看哪 我来了 在书卷中 写的 书 在我身上
H0559 H2009 H0935 H4039 H3789

那时我说：看哪，我来了！我的事在经卷上已经记载了。

לַעֲשׂוֹת־ רְצוֹנֶךָ אֱלֹהֵי חֲפְצָתִי וְתוֹרָתֶךָ בְּתוֹךְ מִעֵי : 8
-向做 你的旨意 我的神 我喜悦 -和你的律法 -在中间 我的内脏
H7522 H0430 H8432 H4578 H8451

我的神啊，我乐意照你的旨意行；你的律法在我心里。

בְּשֵׂרְתִי וְצִדִּיק בְּקִהְלִי רֹב הִנֵּה שִׁפְתֵי לֹא אֶכְלָא יְהוָה אַתָּה יָדַעְתָּ : 9
我传报 公义 -在会中 大的 看哪 我的嘴唇 不 我禁止 耶和華 你 知道
H11319 H6664 H6951 H2009 H8193 H3808 H3607 H3068 H3045

我在大会中宣传公义的佳音；我必不止住我的嘴唇。耶和華啊，这是你所知道的。

צִדְקָתְךָ לֹא- וּכְסִיתִי בְּתוֹךְ לִבִּי אֱמוּנָתְךָ וּתְשׁוּעָתְךָ אָמַרְתִּי לֹא- כִתְרָתִי 10
你的公义 不 我隐藏 -在中间 我的心 你的信实 -和你的拯救 我说 不 我隐瞒
H6666 H3808 H3680 H8432 H0530 H8668 H0559 H3808 H3582

חֲסֵדְךָ וְאֱמִתְּךָ לְקַהֵל רֹב :
你的慈爱 -和你的真实 -向会中 大的
H0571 H6951

我未曾把你的公义藏在心里；我已陈明你的信实和你的救恩；我在大会中未曾隐瞒你的慈爱和诚实。

אַתָּה יְהוָה לֹא- תִכְלָא רַחֲמֵיךָ מִמֶּנִּי חֲסֵדְךָ וְאֱמִתְּךָ תָּמִיד יִצְרֹנֵי : 11
你 耶和華 不 你拦阻 你的怜悯 从我 你的慈爱 -和你的真实 常常 保护我
H3068 H3808 H3607 H8548 H0571 H5341

耶和華啊，求你不要向我止住你的慈悲！愿你的慈爱和诚实常常保佑我！

כִּי אֶפְסוּ- וְעָלֵי רָעוֹת עַד- אֵין מִסְפָּר הַשִּׁנְיֹנִי עֲוֹנֹתִי וְלֹא- יִכְלָתִי 12
因为 围绕 -在我身上 灾祸 直到 没有 数目 追上我 我的罪孽 -和不 我能够
H0661 H5704 H0369 H4557 H5381 H5771 H3808 H3201

לְרֹאוֹת עֲצָמוֹ מִשְׁעָרוֹת רֹאשִׁי וּלְבִי עֲזָבֵנִי :
-向看见 太多 -从头发 我的头 离弃我 -和我的心的
H7200 H8185

因有无数的祸患围困我，我的罪孽追上了我，使我不能昂首；这罪孽比我的头发还多，我就心寒胆战。

רָצָה יְהוָה לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לְעֲזָרְתִּי חוֹשָׁה : 13
求你喜悦 耶和華 -向拯救我 耶和華 -向帮助我 求你快来
H7521 H3068 H5337 H3068 H5833

耶和華啊，求你开恩搭救我！耶和華啊，求你速速帮助我！

יִבְשׁוּ וַיִּחַפְרוּ יַחַד מִבְּקָשִׁי נַפְשִׁי לְסַפּוֹתָהּ יִסְגּוּ אַחֲוֹר וַיִּכְלְמוּ 14
他们羞愧 -和他们蒸发 一起 寻索的 我的性命 -向淹没它 他们退后 向后 -和他们蓄愧
H0954 H2659 H1245 H5315 H5595 H5472 H0268 H3637

חֲפְצִי רָעָתִי :
喜悦的 我的灾祸
H2655

愿那些寻找我、要灭我命的，一同抱愧蒙羞！愿那些喜悦我受害的，退后受辱！

יִשְׁמוּ 15
 עַל- 他们惊骇
 -在上 H8074
 עֵקֶב 后果 H6118
 בְּשָׂתָם 他们的羞辱 H1322
 הַאֲמָרִים -那说的 H0559
 לִי -向我
 וְהָאָח 哈哈 H1889
 הָאָח: 哈哈 H1889

愿那些对我说阿哈、阿哈的，因羞愧而败亡！

יְשִׁישׁוּ 16
 וְיִשְׂמְחוּ -和他们快乐 H8055
 בְּךָ -在你里面 H3605
 כָּל- 全 H1245
 מִבְּקִשֶׁיךָ 寻求你的 H0559
 יֹאמְרוּ 他们说 H8548
 תָּמִיד 常常 H1431
 יִגְדֵל 为大 H3068
 יְהוָה 耶和华 H0157
 אֶהְיֶי אֱהָבִי 爱的 H0408

תְּשׁוּעָתְךָ:
 你的拯救
 H8668

愿一切寻求你的，因你高兴欢喜！愿那些喜爱你救恩的，常说：当尊耶和华为大！

וְאֲנִי 17
 -和我 H0589
 עָנִי 困苦 H6041
 וְאֶבְיוֹן -和贫穷的 H0034
 אֲדַנֵּי 主 H0136
 יִחְשָׁב 惦念 H2803
 לִי -向我
 עֲזָרְתִּי 我的帮助 H5833
 וּמִפְּלִטִי -和我的拯救者 H6403
 אַתָּה 你
 אֱלֹהֵי 我的神 H0430
 אַל- 不要 H0408

תְּאַחֲרֶ:
 耐延
 H0309

但我是困苦穷乏的，主仍顾念我；你是帮助我的，搭救我的。神啊，求你不要耽延！